

# GANZ-SKODA

## **BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt.**

Beszerezési és Közbeszerzési Főosztály  
 Dr. Göttlinger Anita kapcsolattartó részére  
 Rumbach Sebestyén utca 19-21.  
 Budapest  
 1075  
 Email: anita.gottlinger@bkk.hu  
 Fax: +36 12351044

**Tárgy:** előzetes vitarendezési kérelem a "Budapesti villamos és trolibusz járműfejlesztés keretében "Utastéri állóhelyi alapterületen 100%-ban alacsonypadlós villamosok beszerzésére vállalkozással vegyes szállítási szerződés" tárgyú, a TED-en 2013/S 033-052117 számon közzétett ajánlati felhívással megindított nyílt közbeszerzési eljárásban

Tisztelt Ajánlatkérő!

Alulírott **Zdenek Majer**, mint a **Ganz-Skoda Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság** (1111 Budapest, Budafoki út 59., 3. emelet) kérelmező nyilatkozattételre jogosult képviselője, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (a továbbiakban: Kbt.) **79. § (1) bekezdés a) pontja alapján** a BKK Budapesti Közlekedési Központ Zrt. (1075 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 19-21.) mint ajánlatkérő által megindított tárgyi közbeszerzési eljárásban az általam képviselt kérelmező nevében az előírt határidőben az alábbi

### **előzetes vitarendezési kérelmet**

terjesztem elő:

#### **1. Kérelmezői jogosultság alátámasztása**

Kérelmező a jelen előzetes vitarendezési kérelemmel érintett közbeszerzési eljárásban ajánlattevőként vesz részt, e minőségében kapta a t. Ajánlatkérőtől a jelen előzetes vitarendezési kérelemmel érintett, álláspontja szerint jogsértő hiánypótlásra vonatkozó felhívást.

#### **2. Jogsértés, sérelmezett ajánlatkérői eljárási cselekmény**

Jelen előzetes vitarendezési kérelmet t. Ajánlatkérő 2013. november 20-án kelt és aznap kézhez vett, a tárgyi eljárással kapcsolatos „*Hiánypótlási felhívás*” tárgyú dokumentumában foglaltakkal kapcsolatban terjesztjük elő.

T. Ajánlatkérő fentiekben hivatkozott hiánypótlási felhívásában a Kérelmező által 2013. november 19-én benyújtott hiánypótlás 23-26. oldalán csatolt, a referencia körében kapacitást rendelkezésre bocsátó ALSTOM Transport SA. nyilatkozatának eredeti példányban történő benyújtására hívta fel Kérelmezőt a Kbt. 36.§ (3) bekezdésére hivatkozással.

#### **Ganz-Skoda Electric Ltd.**

1111 Budapest, Budafoki út 59. HUNGARY

tel: +36-1-880-9500 | fax: +36-1-880-9510 | e-mail: info@ganz-skoda.hu

reg: 01-10-045500

[www.ganz-skoda.hu](http://www.ganz-skoda.hu)

Álláspontunk szerint t. Ajánlatkérő ezen eljárási cselekménye az alábbiak szerint Kbt. 67. § (1) bekezdésébe ütköző és így jogsértő.

A hiánypótlási felhívás alapját az előzőek szerint az képezte, hogy t. Ajánlatkérő megítélése szerint a Kérelmezőnek a kapacitást rendelkezésre bocsátó szervezetnek a Kbt. 55.§ (5) bekezdése alapján tett nyilatkozatát a hiánypótlás eredeti példányában a Kbt. 36.§ (3) bekezdésében foglaltakból következően eredeti példányban kellett volna benyújtani.

Kérelmező álláspontja szerint a kérdéses nyilatkozat eredeti példányban történő benyújtásának kötelezettsége a Kbt. 36.§ (3) bekezdésében foglaltakból nem vezethető le, így a t. Ajánlatkérő hiánypótlási felhívásában foglalt értelmezés a Kbt. 36.§ (3) bekezdésébe ütközik, amint azt Kérelmező a 2013. november 21-én kelt hiánypótlásában jelezte.

A Kbt. 36.§ (3) bekezdése szerint:

*„Ahol e törvény vagy e törvény, illetve a felhatalmazása alapján megalkotott külön jogszabály alapján az ajánlatkérő a közbeszerzési eljárás során valamely dokumentum benyújtását írja elő, a dokumentum - ha jogszabály eltérően nem rendelkezik - egyszerű másolatban is benyújtható. Az ajánlatkérő előírhatja az olyan nyilatkozat eredeti vagy hiteles másolatban történő benyújtását, amely közvetlenül valamely követelés érvényesítésének alapjául szolgál (különösen: bankgarancia vagy kezességvállalásról szóló nyilatkozat)....”*

A szabályozás szerint tehát - erre vonatkozó jogszabályi vagy ajánlatkérői kötelezés hiányában - valamennyi dokumentum benyújtható a közbeszerzési eljárásban másolati formában.

Kérelmezőnek nincs tudomása olyan jogszabályi rendelkezésről, amely alapján ebben a közbeszerzési eljárásban a kapacitást biztosító szervezet vonatkozó nyilatkozata tekintetében speciális rendelkezés lenne hatályban.

Az ajánlati felhívás VI.3.9.) pontja ezzel kapcsolatban a következőket tartalmazza:

*„A Kbt. 36. § (3) bekezdése alapján a dokumentumok, igazolások egyszerű másolatban is benyújthatók azzal, hogy a közvetlenül valamely követelés érvényesítésének alapjául szolgáló iratokat eredeti, vagy hiteles másolatban kell benyújtani, Ajánlatkérő ilyennek tekinti különösen a bankgaranciát, vagy kezesség vállalásról szóló nyilatkozatot.”*

T. Ajánlatkérő tehát az ajánlati felhívásban – átvéve a Kbt. 36.§ (3) bekezdésében foglaltakat – a közvetlenül valamely követelés érvényesítésének alapjául szolgáló iratok tekintetében előírta azok eredeti vagy hiteles másolatban történő benyújtását és – szintén a Kbt. szabályozás szerint – nevesítetten megjelölte a bankgaranciát és a kezesség vállalásról szóló nyilatkozatot. Elvben mind a Kbt., hivatkozott rendelkezéséből, mind a t. Ajánlatkérő ezen alapuló előírásából következhet egyéb dokumentumok eredeti példányban történő benyújtásának kötelezettsége, azonban kizárólag abban az esetben, ha az közvetlenül valamely követelés érvényesítésének alapjául szolgálhat. Az erre vonatkozó Kbt. rendelkezés értelmezését mind a jogalkotó által különösen ilyenként minősített dokumentumok nevesített

# GANZ-SKODA

megjelölése, mind az indokolás segíti.

A Kbt. kifejezetten olyan dokumentumokat jelöl meg e körben, melyek alkalmasak arra, hogy az általuk megtestesített követelés közvetlen érvényesíthetőségét biztosítsák. A követelés közvetlen érvényesíthetősége egyebekben a szabályozás jellegéből következően az ajánlatkérő általi közvetlen érvényesíthetőséget jelent.

Ez a biztosítéki jelleggel kibocsátott dokumentumok esetében – a kibocsátó bankok, biztosító intézetek jogszabályon alapuló előírásaira tekintettel - alapkérdés, hiszen a biztosítékként benyújtott dokumentumoknak önmagukban alkalmasnak kell lenniük arra, hogy bemutatásukkal, átadásukkal a kibocsátó, kezességvállaló a dokumentumokban megtestesülő – az ajánlatkérővel szemben fennálló – kötelezettségei teljesítésre kerüljenek.

A kapacitást biztosító gazdasági szereplő által kiállított – az ajánlattevő részére teljesíteni vállalt kötelezettségeket tartalmazó - nyilatkozat önmagában nem alkalmas arra, hogy azon alapulóan a nyilatkozatot tevővel szemben közvetlenül követelés érvényesítésére kerüljön sor az ajánlatkérő vagy akár az ajánlattevő részéről.

### **3. Kérelmező javaslatai**

Kérjük a t. Ajánlatkérőt, hogy a 2013. november 20-án kelt hiánypótlási felhívását vonja vissza.

Kelt: Plzeň, 2013. november hó 25. napján

Tisztelettel:



**GANZ-SKODA**  
Ganz-Skoda Electric Ltd.  
Cik: 01-10-045500

Ganz-Skoda Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Zdenek Majer  
meghatalmazott

---

**Ganz-Skoda Electric Ltd.**

1111 Budapest, Budafoki út 59. HUNGARY

tel: +36-1-880-9500 | fax: +36-1-880-9510 | e-mail: info@ganz-skoda.hu

reg: 01-10-045500

[www.ganz-skoda.hu](http://www.ganz-skoda.hu)